

ADULT EDUCATION ENGLISH DEPARTMENT
Heart Mountain, Wyoming

Bulletin
English Course

Prepared by
M. Larry Miyakawa

LESSON VII

The major differences between the English and the Japanese languages.

英語と日本語の主ある相違

PREPOSITIONS 前置詞

1. Preposition is a grammatical term. There is no preposition in the Japanese language. The Japanese use teniwoha in place of prepositions. Prepositions are such words as to, for, at, on, in, etc.

前置詞とは文法語であります。日本語には前置詞がありません。日本人は前置詞の代りに テニワハ を使用します。前置詞は to, for, at, on, in, 等であります。

2. I go to school. 私は学校に行きます。

私は行いに学校

My book is on the desk. 私の本は机上にあります。

NOTE: A proposition comes before its object. In the Japanese language teniwoha comes after its object.

註解: 前置詞は其の目的語の前に附きます。日本語ではテニワハが其の目的語の後に附きます。

3. Vocabulary 用語

TO	に、へ	主ある意味は第一方向(何處へ行く)など、		
IN	に、で	(何々の中に)の意味で使用される。		
ON	に、で	(何々の上に)の意味で使用される。		
AT	に、で			
FOR	に	(何々の爲)(誰々の爲又は代り)の意味で使用します		
POST OFFICE	郵便局	SHELF 棚	LIVE 住む生活	NIGHT 夜、晩
PLEASE	何卒	STREET 街通り往來	PAY 払ふ	PAID 払つた。 (payの過去)

4. EXERCISE 課業

We live in Heart Mountain. 私共はハート山に住んでゐます。

The flower vase is on the shelf. 花は棚の上にあります。

He lives on Main Street. 彼はメイン街に住んでゐます。

She goes to night school. 彼女は夜學校に通つてゐます。

I paid to her. 私は彼女に拂ひました。

I paid for her. 私は彼女の代りに拂ひました。

Please meet me at the post office. 何卒郵便局で逢つて下さい。

- 来る十八日(日)高校講堂にて開催する軍人家族會創立一周年記念大會の招待券は各區貢は右委員から受取られたいと。
○ 落州ケレンウード・スプリング附近の製糖所に人貢三百名大募集。給料一時間一弗以上、獨身者は宿泊料及び食費一日一弗五十仙。家族向きの住宅設備あり。就職希望者は七區支配人事勞所内、矢成ビームス氏に面談されたり。
○ 團體事業部經營の寫眞部は材料不足の爲、當分閉鎖する事にあつた。
○ 前週映画館で黒色の金入れを失った人は十六區北映画部へ申出られたり。尚他に石本ミツ氏所有の金入れが同所に保管してある。
○ 參事貢の改選を来る十二日(月)に行ふ事にあり、各區各食堂に於て正午から午後七時までの間に投票する筈だが選舉は開する規定は從前通りである。
○ 布哇行きの急行郵便は從来半オシスが廿仙であったが、今回十五仙に減税されるとエバート郵便局

長から發表した。

- 團體事業部では一般の要求に應じて十二日から八區廿九号に於て取次所内に靴修繕出張所を設け、毎週月曜日に修繕を受付け、一週間内に仕上げて同所で渡すことにあつた。
○ 雜貨店では十二日から十五日まで大安賣りを行ふ事にあつたので、準備のため十日(土)は終日臨時休業する。從つて同店で使用する煙草キュー。ポンは十二日(月)まで有効である。
○ 邦文タイピスト招聘!! 本紙編輯部邦文タイピストに缺員あり、就職希望者(経験の有無に不拘)は至急本社編輯部へ面談を乞ふ。

- △ 拾得物
 婦人用萬年筆 五弗紙幣
 ダクテスサン手袋 ゴム手袋
 濁纖ライセンス(十五区熊谷氏)
 褐色手袋 小兒手袋
 緑色ボイス
 △ 紛失届
 曾根澄男 島袋ローリー
 川田 ヨウ廣瀬 堀ケイ
 高野リチャード 山崎トーマス
 村上ミツ 橋爪照子 S 近
 西浦東郷 K・吉村 松下夫人
 森岡繁夫 井上秋子 中川
 甘四郎
 宇治田豪太郎

第三班はショショニ河内ハイキ

中村バーバラ、松下ローリー、
 平林花子、M・馬場、D・正田

坂口ラリ、島田正義、S畠山、
 濱野宗雄、大城、T島本

M・長石、堀内ホビー。

- ハーデイン・インデアン籠球チームは金曜夜、當地へ来征して高校チームと試合を行ふが、前座試合は六時半から開始する。

- 各賣店に包紙が不足を告げてあるので、東店の際、包紙又は他の容器を持参して頂きたい。
○ ポーラ・スカウトの進級式は今夜七時、高校で举行される。

- 故澤田政次郎氏の追悼會を廿二日及び友人の主催で十日(土)午後七時、廿二区廿五布教所に於て営む事にあつたので、故人の知友多數の參會を望むと。

- 左記諸氏が届出でた拾得品は規定の期間内に所有主の申出が布い故、拾ひ主へ渡すことにしてある。

九区立A 今井正英

- 小生入院中には病院の皆様の御世話に相成り且つ御見舞被下誠に難有奉深謝候、御蔭様にて退院仕り候向乍署儀紙上を以て厚く御禮申上候。

- 中村バーバラ、松下ローリー、
 平林花子、M・馬場、D・正田
 坂口ラリ、島田正義、S畠山、
 濱野宗雄、大城、T島本
 M・長石、堀内ホビー。